



**SCHRÖTER**  
Gebäudeservice

- Gebäudereinigung
- Teppichreinigung
- Gardinenwäsche
- Glasreinigung

Albert Schröter GmbH  
Rex-Brauns-Straße 10 • 31139 Hildesheim  
☎ 0 51 21 / 20 54-0  
www.Schroeter-Hildesheim.de

### JUGENDFEUERWEHR

Alle Teilnehmer erhalten das Jugendflamme-Abzeichen: S. 4

### IM INTERVIEW

Frank Krause, Inhaber der Firma „Krause Home Company“: S. 6

### HERBSTFEST DER CDU

Himmelsthürer feiern auf Eggers Hof: S. 11

## Stimmung bis zum frühen Morgen

### Feuerwehr und Musikverein organisieren zum ersten Mal das Weinfest

Mit einem Lanz-Bulldog wurde die diesjährige Himmelsthürer Weinkönigin Julia zur festlich geschmückten Turnhalle gebracht, wo sie und Ortsbürgermeister Alfons Bruns das 11. Himmelsthürer Weinfest eröffneten.

Julia Wedderkopf hat das Amt der Weinkönigin gern übernommen, auch wenn sie im Moment in Erfurt lebt. Dort studiert die 21-Jährige Kommunikationswissenschaften im dritten Semester. „Ich bleibe aber im Herzen immer Himmelsthürerin“, sagt sie. Als Klarinetistin ist sie seit sieben Jahren mit dem Musikzug verbunden und unterstützt die Konzerte, so oft sie kann. Darüber hinaus engagiert sie sich in der St.-Martinus-Gemeinde als Betreuerin für „Himbarsum“, eine beliebte Sommerfreizeit für Kinder auf Ameland.

Die Veranstaltung des Ortsrates haben in diesem Jahr zum ersten Mal der Musikverein und die Freiwillige Feuerwehr organisiert. Sie boten neben verschiedenen Weinsorten auch Bier und alkoholfreie Getränke sowie Gegrilltes, Zwiebelkuchen und Snacks. Die Stücke des Musikvereins sowie Tanzmusik von DJ Stefan Diekmann sorgten für gute Stimmung bei den Gästen, die bis zum frühen Morgen feierten.

Sabine Jüttner



Ortsbrandmeister Daniel Göhr, Alfons Bruns, Julia Wedderkopf, Musikverein-Vorsitzender Onno Percy Heyken und Feuerwehrmann Sven Waldhelm.



Wolfgang Pahl (links) kauft bei Jürgen Weinholt von der Feuerwehr Zwiebelkuchen.



Am Grill des Musikvereins gibt es Bratwurst und Schinkengriller.

**Autohaus JUSTUS GmbH**



**Das Autohaus mit den 2 starken Marken**

Hildesheimer Straße 23 (an der B1) • 31137 Hildesheim-Himmelsthür  
Telefon: 0 51 21 / 644 88  
E-Mail: info@ahjustus.de  
www.ahjustus.de



**Heizung & Sanitär**  
**Maik Mowzareck**  
Meisterbetrieb

Schulstraße 5a  
31137 Hildesheim  
Tel. 0 51 21 / 888 340  
Fax 0 51 21 / 888 341  
owzareck@arcor.de

- Brennwerttechnik
- Wartung
- Badsanierung
- Solaranlagen
- Regenwassernutzung
- Wärmepumpen

# Der neue Ortsrat

## CDU verteidigt absolute Mehrheit, SPD verliert einen Sitz an die FDP

Bei der Wahl des Ortsrates konnte die CDU ihre absolute Mehrheit um 2 Prozent verbessern, liegt nun bei 54,5 Prozent und hat weiterhin sechs Sitze. Die SPD verlor dagegen 3,4 Prozent der Wählerstimmen und kam auf 39,2

Prozent. Statt fünf hat die Partei nur noch vier Sitze. Ein Mandat gewonnen hat die FDP, die bisher nicht im Ortsrat vertreten war.

Ortsbürgermeister Alfons Bruns, CDU, sagt: „Für uns war es wichtig, dass wir die absolute

Mehrheit verteidigen und sechs Sitze im Ortsrat haben.“

Die konstituierende Sitzung des neuen Ortsrates ist am 9. November um 18 Uhr in der Aula der Realschule. sj

						
	Alfons Bruns (1862)	Martin Eggers (741)	Dr. Christian Stock (303)	Ramon Herbst (263)	Michaela Brandes (184)	Eva-Maria Geister (129)
						
	Bernd Lynack (711)	Ludwig Bommersbach (420)	Norbert Siegel (209)	Tanja Charman (172)		Hans-Werner Pabst (199)

(Wählerstimmen in Klammern)



[sparkasse-hildesheim.de/1a](http://sparkasse-hildesheim.de/1a)

## Morgen ist einfach.

Wenn man sich mit der passenden Vorsorgestrategie auch bei niedrigen Zinsen auf die Zukunft freuen kann.

Sprechen Sie mit uns.

Wenn's um Geld geht



## Individualität im Leben und am Lebensende.

Wir gestalten jeden Abschied ganz persönlich!



Bitte fordern Sie unsere kostenlose Info-Broschüre an!

**Süßmann Bestattungen**

Goschenstraße 51  
31134 Hildesheim

Tel.: 05121 - 3 48 67

[info@suessmann-bestattungen.de](mailto:info@suessmann-bestattungen.de)



# „Gut, dass ihr helft die Natur zu bewahren“

## Das Bistum feiert „Weltgebetstag zur Bewahrung der Schöpfung“ in der St.-Martinus-Schule

Als „Umweltschule in Europa“ und Mitträgerin der „Allianz für die Schöpfung“ liegen der St.-Martinus-Schule Umwelt und Klimaschutz besonders am Herzen. Zum Beispiel sammeln Schüler alte Batterien, Druckerpatronen und Kugelschreiber zur Wiederverwertung und achten beim Einkaufen auf regionale und saisonale Lebensmittel. Für die Schule war es deshalb ein besonderes Ereignis, dass die zentrale Feier des Bistums Hildesheim am „Weltgebetstag zur Bewahrung der Schöpfung“, den Katholiken weltweit am 1. September begehen, in der Schule stattfand. Als Gäste kamen Domkapitular und Stadtdechant Wolfgang Voges, der Umweltbeauftragte des Bistums Jürgen Selke-Witzel, der Geschäftsführer der Hildesheimer Bolivien-Stiftung Dietmar Müßig sowie Mitglieder der Kolpingsfamilie Himmelsthür.

Während der Andacht sagte Schulleiterin Heike Bertram: „Die Schöpfung ist so wichtig, dass wir auf sie aufpassen müssen.“ Dietmar Müßig berichtete über Naturschäden in Bolivien, die in erster Linie durch die Abholzung großer Regenwald-Flächen entstehen. Er erläuterte,



Dietmar Müßig macht die Schüler auf Umweltsünden in Bolivien aufmerksam.

dass das Holz verkauft und zum Beispiel zu Gartenstühlen verarbeitet wird. Zu den Schülern

sagte er: „Es ist gut, dass ihr helft die Natur zu bewahren.“

### Ihr SPEZIALIST für BAD & HEIZUNG!



Seit über 25 Jahren

**KRÜGER**  
GmbH

Planung – Ausführung – Service

Ihr Fachpartner der Firma Vaillant

Bäder • Heizung • Solar

Hildesheim • Telefon 26 70 00  
www.gas-wasser-waerme.de



Durch den  
MDK  
**Sehr gut**  
mit „sehr gut“  
bewertet



Wohnen & Pflegen

**Zuhause im Alter**

Bei uns werden Sie sich **zu Hause** fühlen.

Wir bieten Ihnen fachliche Pflege und Betreuung in **familiärer** Atmosphäre mit vielfältigem **Betreuungsangebot**.

Im Lebensraum und in unseren beiden Wohngruppen für **Demenzkranken** werden Sie sich sicher und geborgen fühlen.

Sollten Sie zeitweise nicht zu Hause gepflegt werden können, seien Sie unser Gast in der **Kurzzeit- oder Verhinderungspflege**.

AWO Wohnen & Pflegen gGmbH  
Seniorenzentrum Hinrich-Wilhelm-Kopf  
Wilhelm-Raabe-Str. 6 • 31137 Hildesheim  
Tel. (0 51 21) 692-0

WENN IHRE MÖBEL SIE NICHT MEHR ANSPRECHEN, REDEN SIE MIT UNS!

**KRAUSE HOME COMPANY**  
MÖBEL DEIN LEBEN AUF COMPANY

von-Ketteler-Str. 26, 31137 Hildesheim-Himmelsthür, Tel.: 05121/4815  
www.krause-homecompany.de

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo.-Fr. 9.30 bis 19.00 Uhr, Sa. 9.30 bis 16.00 Uhr

## PERSÖNLICHES .....



Liebe Leser!

Kürzlich konnte ich weder E-Mails verschicken noch empfangen. Als ich versuchte mich auf der Homepage meines Anbieters einzuloggen, hieß es: „Ihr Account wurde gesperrt.“ Für 1,24 Euro pro Gesprächsminute wurde mir eine Telefonnummer genannt, unter der

ich weitere Infos erhalten konnte. Dort rief ich an und konnte dem netten Mann am Telefon meinen Ausfall schildern. Der erzählte mir, dass jemand aus Nigeria mein Passwort geknackt und Massen-E-Mails in die ganze Welt verschickt hat. Das klingt unglaublich, aber ich erfuhr, dass das schnell passiert, wenn das Passwort zu einfach ist. Alles wurde wieder gut. Ich habe jetzt ein Kennwort, das aus Groß- und Kleinbuchstaben, Zahlen und Sonderzeichen besteht. Ich kann es mir zwar nicht merken, aber es soll den Vorteil haben, dass es schwerer zu knacken ist.

Diese Aktion hat mich viele Stunden Zeit gekostet. Doch schon wenig später erwischte mich die nächste Panne mit der Kommunikationstechnik. Ausgelöst durch den Defekt einer Lampe kam es zum Stromausfall. Dadurch wurde die Fritz-Box, die Telefon, Internet und E-Mails steuert, so durcheinander gebracht, dass das Telefon ausfiel. Hotlines, Updates und Techniker bei mir zu Hause beherrschten drei Tage lang meinen Alltag, bis es wieder funktionierte. Zwischendurch geriet ich aus der Fassung und wollte mein altes Wählscheiben-Telefon wiederhaben. Der Spezialist nickte verständnisvoll und sagte: „Das wollen viele.“

Ich wünsche allen Lesern, dass sie von technischen Pannen verschont bleiben, besonders im Oktober. Denn in diesem Monat sind wir schon genug mit der EU-Richtlinie gestraft, unsere Uhren wieder einmal auf Winterzeit umzustellen.

Sabine Jüttner



Beim Wettbewerb zur Leistungsspange beweisen sie ihr Können: Jonas, Frederik, Domenik, Philipp, Valentina, Matthias, Charlotte, Lena, Anna und Reah-Elina (von links).

## Jugendflamme und Leistungsspange

### Jugendfeuerwehr bei Wettbewerben erfolgreich

91 Kinder von zehn Jugendfeuerwehren der Stadt Hildesheim haben Knoten gebunden, Standrohre gesetzt, Wasserwerfer aufgebaut oder das Inventar eines Feuerwehr-Fahrzeugs beschrieben. Sie alle gaben an den verschiedenen Stationen rund um die Aula Ochtersum ihr Bestes, um das Jugendflamme-Abzeichen in ihrer Altersgruppe zu bekommen. Dafür hatten sie zuvor monatelang trainiert.

Nicht nur Fachwissen der Feuerwehr war

gefragt, sondern auch Teamgeist und Geschicklichkeit. Beides galt es bei einem „Spiel ohne Grenzen“ zu beweisen. An einer Station balancierte je ein Mitglied der Jugendfeuerwehr mit verbundenen Augen auf einem Seil, während die anderen anfeuerten nicht daneben zu treten.

Alle acht Teilnehmer der Jugendfeuerwehr Himmelsthür haben ihr Abzeichen erhalten, je vier in der Altersgruppe ab 10 (Jugendflamme 1) und ab 13 Jahren (Jugendflamme 2). Jugendfeuerwehrwart Michael Brinkop sagt: „Wir haben uns intensiv auf die Jugendflamme vorbereitet und ich bin stolz, dass alle diese Auszeichnung erhalten haben.“

Einige Tage zuvor nahmen neun Mitglieder der Jugendfeuerwehr an einem Wettbewerb zum Erreichen der Leistungsspange teil, der höchsten Auszeichnung für Mitglieder der Jugendfeuerwehren. Dabei stehen die Gruppenleistung mit feuerwehrtechnischem Wissen und körperlicher Fitness im Vordergrund. Die Jugendlichen bewiesen beim 1500-Meter-Staffellauf, beim Kugelstoßen, bei der Vorführung eines Löschangriffs und in der Theorie, dass sie verdient mit der Leistungsspange ausgezeichnet wurden. Nur eine Kameradin erhielt eine Teilnahme-Urkunde, denn sie hatte noch nicht das erforderliche Mindestalter von 15 Jahren. sj



Joshua zeigt, dass er einen Notruf richtig absetzen kann, hinten sind Leonie, Marcella und Philipp (von links).



Inhaberin: Jutta Seidel  
St.-Godehard-Straße 23 • 31139 Hildesheim OT Ochtersum  
Telefon 28 70 350

**Lust auf Obst und Beeren  
aus dem eigenen Garten?**

Öffnungszeiten  
Montag bis Freitag: 8.30 – 18 Uhr, Samstag: 8.30 – 14 Uhr



Benjamin, Leon, Domenik und Charlotte treten in Begleitung ihres Jugendwartes Michael Brinkop (von links) zur Jugendflamme-2-Prüfung an.

# Langjährige DRK-Mitglieder werden geehrt



Der Vorstand des DRK-Ortsverbandes Himmelsthür ehrte kürzlich die Mitglieder, die bereits 25, 40 und 50 Jahre dabei sind. Auf dem Foto (von links) überreichen Thomas Burgdorf und Gabriele Fischer die Auszeichnungen an Ingeborg Stoffer (40), den 1. Vorsitzenden Hubert Boch-Fiola (25), Isolde Rose (25), Lorenz Weiler für die Paracel-

sus-Apotheke (25), Christa Brodesser (40), Jutta Saake-Thamm (40), Ilse Kraatz (40), Rita Wehrmaker (40), Sigrid von Breska (25), Brigitte Morgenstern (40) und Helga Poppe (40). Margarete Drömann und Ingrid Gebhard, die beide 50 Jahre DRK-Mitglied sind, konnten an der Veranstaltung nicht teilnehmen.

# Wand

Orthopädie  
Schuhtechnik

*und gut gehts!*



- Sport- und Spezialeinlagen
- Orthopädische Maßschuhe
- Computer-Fußdruckmessung
- Schuhreparatur-Service

Alfelder Straße 51  
31139 Hildesheim  
Telefon 05121 43174



**Versicherer im Raum der Kirchen**  
Bruderhilfe · Pax · Familienfürsorge

**LEBENSÄUUME. SCHÜTZEN.**

*Sicherheit für Ihr Zuhause*

- Hausratversicherung
- Wohngebäudeversicherung

**Umwelt. Schützen.**  
Sie erzeugen Ihren eigenen Strom?  
Wir versichern z.B. Ihre Photovoltaikanlage.

**AKTUELLE MODETRENDS FÜR SIE & IHN**

**KRESSMANN.**  
Hoher Weg 13-14 · Hildesheim · kressmann-hildesheim.de

Gute Beratung braucht Gespräche. Ich bin für Sie da.

**Frank Paris**, Agenturleiter  
Ostanger 21 · 31135 Hildesheim  
Telefon 05121 53276  
frank.paris@vrk-ad.de

Menschen schützen.  
Werte bewahren.

INTERVIEW IN HIMMELSTHÜR .....

## „Ein Leben für eine schöne Einrichtung“

### Frank Krause ist Inhaber der „Krause Home Company“



Frank Krause wurde im Mai 1969 in Hildesheim geboren und lebt seit 1998 in Himmelsthür. Er ist ledig, aber gebunden. Als Diplom-Kaufmann ist er Geschäftsführer und Inhaber der „Krause Home Company“ in Himmelsthür (früher Möbel Krause) in der Von-Ketteler-Str. 26. Hier bietet er mit 18 Mitarbeitern Möbel, Accessoires und Küchen auf 5000 Quadratmetern Ausstellungsfläche an.

Welche Überschrift sollte ein Porträt über Sie tragen?

Ein Leben für schöne Einrichtung.

Was bedeutet Himmelsthür für Sie?

Mittlerweile Heimat. Nachdem ich meine Kindheit in Heinde verbracht habe, bin ich mit meinem Bruder und meinen Eltern im Alter von 16 Jahren nach Hildesheim in den Stadtteil Neuohf gezogen. Dort hatten meine Eltern ein Haus gebaut. Durch das angestrebte Betriebswirtschaftsstudium wurde ein Wohnortwechsel nach Osnabrück unausweichlich. Nach erfolgreichem Abschluss des Studiums begann ich in dem Unternehmen meiner Eltern in Himmelsthür und entschied mich, in der Nähe zu wohnen. Seitdem fühle ich mich hier in Himmelsthür sehr heimisch und genieße vor allen Dingen die schöne Natur, um nach einem anstrengenden Arbeitstag abzuschalten.

Was könnte man in Himmelsthür verbessern?

Himmelsthür ist als Stadtteil in allen Belangen sehr gut versorgt.

Wenn Sie nicht hier leben würden, wo dann?

Diese Frage stellt sich mir nicht, da ich von klein auf mit dem Möbelhaus meiner Eltern aufgewachsen bin. Für mich war schon früh klar, dass ich in die Fußstapfen meines Vaters treten und damit auch ein Teil dieses schönen Stadtteils werden würde.

Wenn Sie nicht Möbel-Kaufmann geworden wären, was dann?

Siehe oben. Für mich gab es niemals einen anderen Wunsch.

Was können Sie nicht ausstehen?

Unehrllichkeit und Unpünktlichkeit.

Über was können Sie sich freuen?

Über schöne Natur und nette Menschen. Weiterhin bin ich sehr tierlieb und freue mich, wenn Tiere in meiner Umgebung leben.

Haben Sie ein Hobby?

Ja, ich verbringe meine knappe Freizeit zum großen Teil auf dem Fußballplatz. Allerdings nicht mehr als Aktiver, sondern im Vorstand eines Sportvereins. Mittlerweile gelingt es mir (zeitlich gesehen) auch wieder besser, im Fitnessstudio etwas für mein eigenes Wohlbefinden zu tun.

Wo und wie verbringen Sie Ihren Urlaub am liebsten?

Da ich nicht gern im Flugzeug sitze, bevorzuge ich nahe Reiseziele. Besonders gut kann ich an der oft etwas raueren Luft der Ost- oder Nordsee entspannen.

Wann waren Sie zuletzt im Theater oder Kino und was haben Sie sich angeschaut?

Ich muss gestehen, dass ich am kulturellen Leben in den letzten Jahren sehr wenig teilgenommen habe. Daher kann ich mich selbst an den letzten Kinofilm nicht mehr erinnern.

Haben Sie eine Lieblingssendung im Fernsehen?

Ich schaue gern sämtliche Polit-Talkshows im deutschen Fernsehen. Allerdings interessiere ich mich auch für Sportübertragungen jeglicher Art.

Nennen Sie uns die Lektüre, die Sie anderen empfehlen können:

Ich habe eine Schwäche für Krimis von Charlotte Link.

Was ist Ihr Lieblingsgericht?

Ein ausgesprochenes Lieblingsgericht habe ich nicht. Ich bin sehr der italienischen Küche zugetan. Aber auch ein gut gebratenes Rinderfilet findet in mir einen dankbaren Abnehmer.

Für einen Tag würden Sie gern wer sein, um was zu bewirken?

Ich fürchte, das wäre an einem Tag nicht machbar. Egal, wer ich sein würde. Das ganze Thema der Flüchtlingsproblematik und die Hungersnot in einigen Teilen unserer Welt ist etwas, was mich sehr bewegt.



NEITZKE

SOLAR · SANITÄR · HEIZUNG

GmbH

Tel. (0 51 21) 5 28 09

Bäder komplett  
Modern | Senioren | Wellness  
Modernste Heizungsanlagen  
Solar- und Photovoltaikanlagen  
Wartung | Beratung | Verkauf

www.neitzke.net · Benzstr. 7 · 31135 Hildesheim

3D-BADPLANUNG

Träumen Sie noch ...  
oder planen Sie schon ?

PLINSKI

Malerfachbetrieb

Markus Plinski

Altenau 4  
31137 Hildesheim  
Telefon 05121 / 65163  
Telefax 05121 / 66366  
Handy 0172 / 4020852  
E-Mail: [plinski@kabelmail.de](mailto:plinski@kabelmail.de)

## TERMINE

## Fußball beim TuS Grün-Weiß

Zu den nächsten Heimspielen der Fußball-Herrenmannschaften lädt der TuS Grün-Weiß auf den Sportplatz an der Julianen-Aue ein: Sonntag, 9. Oktober, um 13 Uhr: TuS Grün-Weiß Himmelsthür II – VfR Germania Ochtersum II, um 15 Uhr: TuS Grün-Weiß Himmelsthür I – SG Schellerten/Ottbergen I. Sonntag, 23. Oktober, um 13 Uhr: TuS Grün-Weiß Himmelsthür II – SG Bettmar/Dinklar II, um 15 Uhr: TuS Grün-Weiß Himmelsthür I – SC Harsum II. Während der Spiele sorgt der Fußball-Förderverein an der Grillhütte für Bratwurst.

## Klönkaffee

Der Ortsverein des Sozialverbands bietet ein Klönkaffee am Mittwoch, 12. Oktober, um 15 Uhr im Hotel „Osterberg“ (Linnenkamp 4).

## Quiz-Nachmittag im Seniorenzentrum

Das AWO-Seniorenzentrum (Wilhelm-Raabe-Straße 6) lädt am Mittwoch, 19. Oktober, um 15 Uhr zum offenen Seniorennachmittag ein. Nach einem gemeinsamen Kaffeetrinken stehen Quiz-Fragen auf dem Programm.

## Herbstbasar

Der Förderverein der Kita Himmelsthürchen veranstaltet einen Kleider- und Spielzeug-Basar am Samstag, 22. Oktober, von 15 bis 18 Uhr in der Kita (Danziger Straße 40). Für Schwangere ist bereits ab 14.30 Uhr Einlass. Ein Standplatz kostet 7 Euro, Reservierungen per E-Mail: basar@himmelsthuerchen.de. Die Standgebühren und der Erlös der Cafeteria sind für den Förderverein bestimmt.

## „Herbstzauber“ im Senioren-Zentrum

Am Sonntag, 23. Oktober, von 11 bis 16 Uhr bieten verschiedene Aussteller bei einem Markt im AWO-Senioren-Zentrum (Wilhelm-Raabe-Straße 6) Kunsthandwerk und Geschenkideen, darüber hinaus wird eine Tombola veranstaltet. Für das leibliche Wohl wird mit Kaffee und Kuchen sowie Gegrilltem gesorgt.

## Schweineschießen

Im KKS-Schützenheim, Rottsberg Klusburg, wird am Sonntag, 30. Oktober, von 10 bis 17 Uhr das Schweineschießen veranstaltet.

## Treffpunkt für Senioren

Jeden Montag ab 14.30 Uhr gibt es einen vom Ortsrat initiierten Treffpunkt für Senioren im Gemeinderaum der St.-Martinus-Schule (Winkelstraße 5).

## Tanz-Café für Senioren

Die Seniorenresidenz Am Immengarten (Immengarten 31 in Hildesheim) bietet ab sofort jeden ersten Mittwoch im Monat ein Tanz-Café für Senioren, zu dem auch Gäste eingeladen sind. Von 15 bis 17 Uhr kann das Tanzbein geschwungen werden.



# Steinofen PIZZERIA

05121 - 30 33 614

Himmelsthürer Straße 61 a,  
HI-Bockfeld

Kleines Restaurant und  
Außerhausverkauf.

[www.steinofenpizzeria.com](http://www.steinofenpizzeria.com)

Genießen  
Sie das  
italienische  
Original!



## FIGURA

GEBÄUDE-SERVICE

- Renovierung
- Garten- und Grundstückspflege
- Hausmeisterservice

TELEFON 0 51 21  
17 77 199

[www.figura-gs.com](http://www.figura-gs.com)

Dienstleistungen für Haus + Garten



## STEINWOLF

Naturstein Lösungen

*individuell, wertvoll, ein Leben lang...*

[www.steinwolf.de](http://www.steinwolf.de)  
[kontakt@steinwolf.de](mailto:kontakt@steinwolf.de)

Ihr Steinmetz in Hildesheim. Fon: 05121 13 25 93



## HESSING BESTATTUNGEN

seit 1910

Bergstraße 70 · 31137 Hildesheim  
Tel. 0 51 21 · 4 26 41 · [www.hessing-bestattungen.de](http://www.hessing-bestattungen.de)

Ihr Begleiter  
in schweren  
Stunden.



## Niklas Büsener

Ein Teil des Jugendkonzeptes ist die Förderung von jungen Handballspielern, die Jugendtrainer oder Schiedsrichter werden wollen. Niklas Büsener, ein waschechter Himmelsthürer, der sich seit der F-Jugend für die Handballjugend engagiert, ist jetzt Trainer für die D2. (Foto). Darüber hinaus kann er mit einem Schiedsrichter-Schein auch Jugendspiele für den TUS Grün-Weiß pfeifen. „Niklas ist ein Glücksfall für den Verein“, sagt Jörg Chudziak. „Er ist zuverlässig und motiviert. Wir werden ihn bestmöglich fördern.“



Niklas Büsener im weißen T-Shirt mit der D2-Jugend.

## „Himmelsstürmer Jugend 2020“

### Einheitliche Kleidung auch für die Jugendtrainer

Nachdem alle Jugendmannschaften einheitliche Kleidung haben (siehe Bericht in der April-Ausgabe), sind nun die Jugendtrainer und Betreuer an der Reihe. Das war eine Herzensangelegenheit von Jörg Chudziak vom Projekt Himmelsstürmer-Jugend 2020. „Schließlich sind unsere Jugendtrainer ein wichtiger Baustein in unserem Konzept“, sagt er.

Zur Präsentation der neuen Jugendtrainer-Kleidung luden die Verantwortlichen der Himmelsstürmer-Jugend in die Sportsbar ein, um die Auswahl der einheitlichen Kleidung zu treffen. Nach Anproben und Diskussio-



Jörg Chudziak und Harald Dressler, verantwortlich für die Corporate Identity beim Projekt „Himmelsstürmer“, treffen mit Fred Koch von der Firma Sportkluft (von rechts) eine Vorauswahl der einheitlichen Kleidung für die Jugendtrainer.

nen wurde entschieden und nach den Herbstferien wird den Trainern ihr neues Outfit übergeben.



Kontakt und Infos: [www.tus-gwh.de/himmelsstuermer](http://www.tus-gwh.de/himmelsstuermer)

Menschen würdig pflegen



**T. Teresienhof**

caritas senioren wohnen & pflege

Steuerwalder Str. 18 · 31137 Hildesheim  
Telefon 05121 20660-3 · [www.caritas-teresienhof.de](http://www.caritas-teresienhof.de)

**M. Magdalenenhof**

caritas senioren wohnen & pflege

Mühlenstraße 24 · 31134 Hildesheim  
Telefon 05121 20409-0 · [www.caritas-magdalenenhof.de](http://www.caritas-magdalenenhof.de)



**NEU AB  
OKTOBER!**

**ZAH Reparatur-  
und Verleihführer**

[www.zah-hildesheim.de](http://www.zah-hildesheim.de)

Sie haben für Ihre Familienfeier nicht genug Geschirr oder Stühle? Ihr Rasenmäher oder Ihr Dach muss repariert werden, Sie möchten sich eine Flex ausleihen?

**Dafür gibt es ab Oktober den Reparatur- und Verleihführer auf der ZAH Internetseite.**

Wir bieten Firmen und Privatleuten die ihren Sitz im ZAH-Gebiet haben ihre Angebote zur Reparatur oder zum Ausleihen von Gegenständen hier einzustellen. **Und das kostenlos!**

Werfen Sie defekte Geräte nicht gleich weg, Dinge die geliehen werden braucht man nicht zu kaufen! So können Ressourcen geschont werden und man spart Geld.



ZWECKVERBAND  
ABFALLWIRTSCHAFT  
HILDESHEIM

ZAH Hildesheim · Bahnhofsallee 36 · 31162 Bad Salzdetfurth · [www.zah-hildesheim.de](http://www.zah-hildesheim.de)

## St.-Martinus-Gemeinde

### Gottesdienste

Heilige Messe: jeden Dienstag und Donnerstag um 18.30 Uhr  
Vorabendmesse: jeden Samstag um 17 Uhr

Di, 01.11., 17.00 Uhr: Gräbersegnung auf dem  
Friedhof An der Fohlenkoppel  
18.00 Uhr: Gräbersegnung auf dem  
Friedhof Im Krugfeld  
18.30 Uhr: hl. Messe



**Kath. St.-Martinus-Gemeinde**, Schulstraße 13  
Telefon 6 51 28, [www.kaki-gw.de](http://www.kaki-gw.de)

### Orgelkonzert



Nach umfangreicher Sanierung erklingt die Orgel in der St.-Martinus-Kirche bei einem Konzert am Sonntag, 23. Oktober, um 16 Uhr. Es spielt Domkantor Dr. Stefan Mahr.

Zum ersten Mal wird die Orgel bereits am Samstag, 22. Oktober, bei der Vorabendmesse um 17 Uhr von Organisten der Kirchorte Sorsum, Emmerke, Klein Escherde und Himmelsthür gespielt.

## Termine der Paulusgemeinde

Foto: Rainer Darnenberg



### Konzert zum Orgel-Geburtstag

„Allein durch den Glauben“ ist der Titel des geistlichen Konzerts, das am Sonntag, 30. Oktober, um 17 Uhr in der Kirche uraufgeführt wird. Anlass ist der 50. Geburtstag der Orgel und die Eröffnung des Jubiläumsjahres zu 500 Jahren Reformation. Der Komponist, Professor Christoph Hempel (Hannover), gibt eine Einführung in sein Werk, bei dem er alte Choräle aufgreift, ins Moderne übersetzt und die reformatorischen Gedanken Luthers darstellt. Mitwirkende sind der

Bläserkreis Hannover, Moritz Backhaus (Orgel), und Henning Brungs (Pauke). Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten.

### Gottesdienste

So, 09.10., 10 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl (Traubensaft)  
So, 16.10., 10 Uhr: Predigtgottesdienst  
So, 23.10., 10 Uhr: Predigtgottesdienst  
So, 30.10., 10 Uhr: Predigtgottesdienst  
Mo, 31.10., 18 Uhr: Gottesdienst zur Reformation in Groß Escherde

### Veranstaltungen

Mo, 10.10., 09.30 Uhr: Ökumenisches Frauen-Frühstücks-Forum  
Mi, 12.10., 19.00 Uhr: „Den Islam näher kennenlernen“, Ref. Religionswissenschaftlerin Barbara Janocha  
Sa, 15.10., 19.00 Uhr: Tango-Konzert: Das Ensemble „Sueño Y Sonido“ (Leitung Ilse Bresing) spielt Kompositionen von Astor Piazzolla, dem Begründer des „Tango Nuevo“. Die Gruppe siegte mehrfach beim World-Music-Festival in Innsbruck. Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten  
So, 16.10., 15.00 Uhr: Ökumenischer Sonntagstreff: Reisebericht „Estland – kleines Land mit bewegter Geschichte“, Ref. Gisela Bögershausen  
Do, 27.10., 14.30 Uhr: Seniorenkreis  
Sa, 29.10., 11.00 Uhr: Church for kids (bis 13.30 Uhr), Anmeldung bis 24.10. bei Frau Burgdorf, Telefon 6 63 24



Kirchenchor und Projektchor im Wechsel:  
jeden Donnerstag um 19.30 Uhr  
Kinderchor „Paulusspatzen“ für Kinder von 5 bis 9 Jahren:  
jeden Freitag von 16 bis 16.45 Uhr  
(außer in den Ferien)

**Ev. Paulusgemeinde**, An der Pauluskirche 10  
Telefon 4 35 04, [www.paulus-hth.de](http://www.paulus-hth.de)

ERD- UND FEUERBESTATTUNGEN, ÜBERFÜHRUNGEN

**markus heinemann**  
**+ beerdigungen +**

31137 HI-HIMMELSTHÜR, SCHULSTRASSE 9, RUF 64218

**TAG UND NACHT FÜR SIE ERREICHBAR**  
**ERLEDIGUNG SÄMTLICHER FORMALITÄTEN !**

Unsere  
Oktober-Angebote  
Gültig vom 01.10.2016 – 31.10.2016



*Stärken Sie  
jetzt Ihre  
Abwehrkräfte!*

Wir nehmen uns Zeit für Ihre Gesundheit.

**me+**  
*meine apotheken*

**Olivenöl**  
Nachtpflege

Natürlich und  
schön gepflegte  
Haut über Nacht

UVP € 13,-  
**€ 10,45**  
Sie sparen 21 %  
50 ml (100 ml = € 20,90)



**Calcium-Sandoz® D**  
Osteo  
Kautabletten

Starker Partner zur Vorbeugung und  
Behandlung von Osteoporose

Aktionspreis  
**€ 16,45**  
100 Stück



**Spitzweg Apotheke**  
Apothekerin Anke Brei

Winkelstraße 8a | 31137 Himmelsthür | Tel. 25353  
[www.spitzweg-apotheke-himmelsthuer.de](http://www.spitzweg-apotheke-himmelsthuer.de)

Mo | Di | Do | Fr 8.00 - 18.30, Mi 8.00 - 18.00, Sa 8.00 - 13.00 Uhr

**Wir** Himmelsthürer  
NEUES AUS DEM WESTEN

Das Stadtteilmagazin

WIR HIMMELSTHÜRER wird am ersten Mittwoch im Monat an alle Haushalte in Himmelsthür verteilt. Eine Abholstelle gibt es in der Sparkasse, An der Paulus-Kirche.



**Wir**

**Anzeigen:**

Michael Busche

Telefon: 307 870

E-Mail: anzeigen-himmelsthuerer@bernwardmedien.de

Anzeigenschluss für November: 19. Oktober

Die nächste Ausgabe erscheint am 2. November



## Offener Bücherschrank

An der Ecke Jahnstraße/Breslauer Straße steht seit Kurzem ein öffentlicher Bücherschrank. Die Idee dazu hatten der SPD-Ortsverein und Geschäftsleute aus dem Zentrum, finanziert wurde der wetterfeste Schrank durch Spenden. Das Prinzip des Bücherschranks: Wer ein gutes Buch nicht mehr benötigt, kann es ins Regal stellen. Wer Lust hat, eines der Bücher zu lesen, kann es mitnehmen.

Gleich nach dem Aufstellen füllten die ersten Bürger die Regale. Ursula Przygoda (Foto), die in unmittelbarer Nähe wohnt, freut sich über die Möglichkeit Bücher unkompliziert und kostenlos auszuleihen. Ihre siebenjährige Enkeltochter stöbert hier ebenfalls gern, denn auch Kinderbücher sind dabei.

In Kürze soll der Bücherschrank bei einer Feierstunde offiziell seiner Bestimmung übergeben werden.

sj



### IMPRESSUM – WIR HIMMELSTHÜRER – Neues aus dem Westen

Bernward Mediengesellschaft mbH, Domhof 24, 31134 Hildesheim, Tel. 0 51 21 / 307-800  
Verantwortl. für den Gesamthalt (Text und Anzeigen): Mirco Weiß, Anschrift s. o.  
Anzeigen: Michael Busche, Tel. 0 51 21 / 307-870, Fax 0 51 21 / 307-801,  
E-Mail: anzeigen-himmelsthuerer@bernwardmedien.de  
Redaktion: Sabine Jüttner, Tel. 0 51 21 / 26 52 61, E-Mail: redaktion-himmelsthuerer@bernwardmedien.de  
Handelsregister Hildesheim Nr. B147. Geschäftsführer Thomas Hagenhoff, Hildesheim.  
Verteilung: H.V.O. – Hildesheimer Verteilerorganisation GmbH & Co. KG  
Druck: B&W Druckservice, In den sieben Äckern 2, 31162 Bad Salzdetfurth  
Anzeigenpreisliste: gültig ab Januar 2015, abrufbar unter [www.wir-himmelsthuerer.de](http://www.wir-himmelsthuerer.de) oder  
Tel. 0 51 21/307-870, verteilte Auflage: 3500 Exemplare, monatlich.  
Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Manuskripte. Die Redaktion behält sich die Kürzung von Pressemitteilungen und Leserbriefen bei Abdruck vor. Anzeigenentwürfe des Verlages sind geschützt. Übernahme nur nach vorheriger Absprache. Für unverlangt eingeschickte Bilder und Besprechungsexemplare wird keine Haftung übernommen. Rücksendung nur, wenn Porto beiliegt. Für die Richtigkeit telefonisch aufgebener Anzeigen wird keine Haftung übernommen. Bei Nichtlieferung besteht kein Entschädigungsanspruch.

**pro**  
WERKSTÄTTEN  
HIMMELSTHÜR

GARANTIERT  
ÖKOLOGISCHER  
LANDBAU  
DE-Öko-039

Kartoffeln  
zum Einkellern

Annabelle, Nicola, Granola, Laura

**Öffnungszeiten**

Di, Mi, Fr 8.30 – 12.00 Uhr  
Do 8.30 – 12.00 und  
13.00 – 18.00 Uhr

**Bioladen**

**Klostergut Sorsum**  
Hinter dem Dorfe 18  
31139 Hildesheim-Sorsum  
Telefon 05121 604-250  
[www.prowerkstaetten.de](http://www.prowerkstaetten.de)



Anerkannte Werkstatt für behinderte Menschen  
Im Verbund der Diakonie Himmelsthür

Reifenfachbetrieb + Autoservice

**ANDREAS BÖKER**

Ihr Reifenpartner in Hildesheim

- Reifenservice vom Profi
- Inspektion nach Herstellerangaben
- TÜV Abnahme im Haus
- Achsvermessung
- Klimageservice
- Fahrwerktechnik und vieles mehr...

Reifenfachbetrieb + Autoservice Andreas Böker  
Dinklarstraße 3 • 31137 Hildesheim  
Telefon 05121 / 51 33 59 • [www.reifen-boeker.de](http://www.reifen-boeker.de)



**MLX**  
Reifen, Räder und mehr

Unterm Strich? Ab zu uns!

# CDU-Herbstfest

Auch in diesem Jahr feierte die CDU ihr Herbstfest bei bestem Sommerwetter auf Eggers Hof. Die Besucher konnten ein Konzert des Musikvereins miterleben, beim Torwand-Schießen mitmachen, ihr Losglück bei einer reichhaltigen Tombola auf die Probe stellen und miteinander ins Gespräch kommen. Es war ein Fest, zu dem Jung und Alt sowie Politiker aller Parteien kamen. Höhepunkt der Veranstaltung war die Verlosung zahlreicher Preise, die Himmelsthürer Firmen zur Verfügung stellten. Wer nur Nieten zog, bekam als Trostpreis eine Familienportion Kartoffeln. sj



Andreas Kumer kauft Lose bei Trakia Diedrich.



Himmelsthürer treffen sich auf Eggers Hof und feiern in geselliger Runde.



Markus Owzareck, Joshua Jacobi (von links) und Florian Schnipkoweit (nicht auf dem Foto) gewinnen beim Torwandschießen Eintrittskarten für ein Heimspiel von Hannover 96 gegen den FC St. Pauli.



Ludwig Bommersbach, Bernd Lynack und Joachim Tiemer (von links) von der SPD feiern mit.



Alfons Bruns (links) und Christian Stock, beide CDU, mit Edgar Hennemann (SPD) in der Mitte.

## Einladung Bauherrenseminare

Jetzt anmelden!

Anmeldungen unter [www.vb-eg.de/bauherrenseminare](http://www.vb-eg.de/bauherrenseminare) oder vor Ort in Ihrer Filiale!

<p><b>11.10.2016</b> 19 – 21 Uhr</p> <p><b>Grundlagen des Bauens</b></p> <p style="font-size: small;">Architektin Alexandra Sorge</p>	<p><b>27.10.2016</b> 19 – 21 Uhr</p> <p><b>Umbauen, Anbauen, Sanieren</b></p> <p style="font-size: small;">Architekt Jan Steffen</p>
<p><b>13.10.2016</b> 19 – 21 Uhr</p> <p><b>Kostenoptimiertes Bauen</b></p> <p style="font-size: small;">Architekt Dennis Nadolski</p>	<p><b>01.11.2016</b> 19 – 21 Uhr</p> <p><b>Barrierefrei (Um)Bauen</b></p> <p style="font-size: small;">Architekt Matthias Jung</p>
<p><b>25.10.2016</b> 19 – 21 Uhr</p> <p><b>Energieoptimiertes Bauen</b></p> <p style="font-size: small;">Architekt Frank Melchior</p>	<p><b>10.11.2016</b> 19 – 21 Uhr</p> <p><b>Gartenplanung</b></p> <p style="font-size: small;">Landschaftsarchitekt Björn Bodem</p>

Alle Veranstaltungen finden in der Hauptstelle der Volksbank eG, Kennedydamm 10 in Hildesheim statt.

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Architektenkammer  
Niedersachsen

Volksbank eG  
Hildesheim-Lehrte-Pattensen



Band, Hexen und Fans machen begeistert mit beim Video-Dreh (links). Darüber freuen sich der Capt'n und Kameramann Andreas Barthel (rechts).

## Fans und Hexen scharen sich um den Capt'n

### Video-Dreh für „Flieger, grüß mir die Sonne“ am Aero-Club Hildesheim

„Wir machen die Drohne bereit“, sagt Kameramann Andreas Barthel. Etwa 100 Fans und zwölf spektakulär verkleidete Hexen der Wolfshäger Hexenbrut scharen sich am Aero-Club Hildesheim um Capt'n Dirk Fröhlich und seine Band. Der Video-Dreh von „Flieger, grüß mir die Sonne“ beginnt.

Der Capt'n hat den Schlager, den Hans Albers 1932 sang, schon vor drei Jahren in eine Rockversion verwandelt. Jetzt soll ein passendes Video entstehen mit „Fluggeräten aller Art“. So werden Kleinflugzeuge und Hexen, die bekanntlich mit einem Besen fliegen können, in Szene gesetzt. Die Statisten tan-

zen, winken beim Refrain in den Himmel und werden dabei von einer Kamera-Drohne gefilmt.

Der Capt'n sagt: „Ihr werdet den Song nach zwei Stunden nicht mehr mögen, aber es wird trotzdem gelächelt.“ Dann feuert er eine der Hexen an durchzuhalten. Sie harrt auf einer Leiter in fünf Metern Höhe neben einer Tanne aus, gesichert von einem Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Moritzberg. Und immer wieder beginnt der Song von vorn. Später wird vom Dach des Feuerwehr-Fahrzeugs gefilmt, dann mit einer Hand-Kamera dicht bei Fans, Hexen und der Band.

„Such dir die schönste Sternschnuppe aus und bring sie deinem Mädels mit nach Haus“, lautet das wehmütig vorgetragene Ende des Songs. Wehmütig sind auch die Mitwirkenden, die das Fliegerlied nach zwei Stunden immer noch nicht satt haben. Aber für heute ist Schluss mit den Dreharbeiten. „Alle waren gut drauf, es hat Spaß gemacht“, sagt der Capt'n. Demnächst will er für weitere Aufnahmen in die Luft gehen.

Das Musikvideo soll beim Konzert am 1. April 2017 im Vierlinden uraufgeführt werden, bei dem der Capt'n mit seiner Band und der Hexenbrut auf der Bühne stehen will. sj



Hören  
wird belohnt!

Besuchen Sie uns! Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie **einen kostenlosen Hörtest** - gegebenenfalls prüfen wir Ihr Hörgerät auf Leistungsfähigkeit.

Anschließend laden wir Sie gern zu einer Tasse Kaffee in das Bistro Café CHOCOLAT, An der Pauluskirche 8, in Himmelsthür ein.

**Gerland**  
H Ö R G E R Ä T E

HörakustikMeister Sven H. Bielenberg

An der Pauluskirche 4  
31137 Hildesheim / Himmelsthür  
Telefon (05121) 2815270  
[www.gerland-hoergeraete-hildesheim.de](http://www.gerland-hoergeraete-hildesheim.de)

*Wir schenken Gehör & Freude...*